

## PORTUGUÊS

Obrigado por escolher a Deca.

O Visor Deca foi projetado para uso em linhas de vapor condensado.

Para seu uso correto, proceda como segue:

- Não permita choques do fluido no visor;
- Não devem existir impurezas sólidas no fluido;
- O fluido deve ser compatível com o material do visor, consultar manual de instalação Deca;
- Condições de pressão/temperatura, veja tabela (no verso).

### INSTALAÇÃO:

- 1) A rosca do visor e do tubo devem ser compatíveis;
- 2) Limpe a extremidade roscada do tubo com uma escova de aço e verifique se não existem partículas metálicas no interior do mesmo;
- 3) Use fita de PTFE para vedação das roscas;
- 4) Aplique a chave inglesa somente ao polígono que está sendo acoplado ao tubo;
- 5) A extremidade do tubo não deve tocar na parede após o final da rosca do visor.

### GARANTIA

Este produto é fabricado dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de 60 anos, é garantido durante 12 meses, contados a partir da data de aquisição, nele incluso no início da vigência da garantia os 90 dias referentes à garantia legal. Parabéns pela sua escolha.

A presente garantia não será aplicada caso não sejam seguidas as orientações inseridas no manual de instalação do produto e também nas seguintes situações:

- Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, mau uso, manuseio inadequado, instalação incorreta e/ou contrária a especificação do produto;
- Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como; vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas, mecanismo de vedação;
- Produtos que tenham sido reparados por profissionais não autorizados pela Deca / Hydra;
- Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda adaptação de peças adicionais sem autorização prévia do fabricante;
- Produtos instalados em locais onde o fluido contenha impurezas e substâncias estranhas ao mesmo e que ocasionem o mau funcionamento do produto;
- A constatação de objetos estranhos no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento;

Forma de utilização desta garantia:

Para o consumidor usufruir da garantia é necessário a apresentação da nota fiscal de compra no ato do atendimento.

Ocorrendo eventual necessidade, utilize a rede de Serviço Autorizado DECA | HYDRA, ou contate SAC pelo telefone 0800 011 70 73 ou pelo e-mail [deca@deca.com.br](mailto:deca@deca.com.br). Este Certificado é válido em todo o Território Nacional.

## ESPAÑOL

Gracias por elegir Deca.

La Mirilla Deca fue proyectada para uso en líneas de vapor condensado.

Para su uso correcto, proceder como sigue:

- No permita choques del fluido en la mirilla;
- No debe existir impurezas sólidas en el fluido;
- El fluido debe ser compatible con el material de la mirilla, consultar el manual de instalación Deca;
- Condiciones de presión/temperatura, vea tabla (al dorso).

### INSTALACIÓN:

- 1) La rosca de la mirilla y del caño deben ser compatibles;
- 2) Limpie el extremo roscado del caño con un cepillo de acero y asegúrese de que no existen partículas metálicas en su interior;
- 3) Utilice cinta de PTFE para vedación de los roscados;
- 4) Aplicar la llave inglesa solamente en el polígono acoplado al caño;
- 5) La extremidad del caño no debe tocar la pared tras el final de la rosca de la mirilla.

### GARANTÍA

Este producto está fabricado dentro de las más avanzadas normas de tecnología y calidad, incorporando la experiencia y la tradición de más de 60 años, está garantizado durante 12 meses, contados desde la fecha de adquisición, incluso en el inicio de la vigencia de la garantía los 90 días referentes a la garantía legal. Felicitaciones por su elección.

La presente garantía no será aplicada caso no sean seguidas las orientaciones insertas en el manual de instalación del producto y también en las siguientes situaciones:

- Daños sufridos por el producto en consecuencia de caídas accidentales, mal uso, manejo inadecuado, instalación incorrecta o contraria a la especificación del producto;
- Piezas que presenten desgaste natural por el uso regular, tales como; sellos, juntas, anillos de veda, guarniciones, cuñas, mecanismo de veda;
- Productos que hayan sido reparados por profesionales no autorizados por Deca / Hydra;
- Aplicación de piezas no originales o inadecuadas, o aún adaptación de piezas adicionales sin autorización previa del fabricante;
- Productos instalados en locales donde el fluido contenga impurezas y substancias extrañas al mismo y que ocasionen el mal funcionamiento del producto;
- La constatación de objetos extraños en el interior del producto que perjudiquen o imposibiliten su funcionamiento;

Forma de utilización de esta garantía:

Para que el consumidor aproveche de la garantía es necesaria la presentación de la factura de compra en el acto del servicio.

Ocurriendo eventual necesidad, contacte por e-mail [deca@deca.com.br](mailto:deca@deca.com.br).

## ENGLISH

Thank you for choosing Deca.

The Globe valve Deca was designed to open/close the flow.

For its correct use, proceed as follows:

- Do not allow shocks of fluid in sight glass;
- There must exist in solid impurities fluid;
- The fluid should be compatible with the material of the sight glass, consult the installation manual Deca;
- Conditions of pressure/temperature, see table (overleaf).

### INSTALLATION:

- 1) The screw the sight glass and the pipe must be compatible;
- 2) Clean the threaded end of the tube with a steel brush and make sure there are no metallic particles inside of it;
- 3) Use tape of PTFE to seal the threads;
- 4) Apply the key to english only polygon being attached to the tube;
- 5) The end of the tube should not touch the wall after the end of the thread of the sight glass.

### WARRANTY

This product is manufactured according to the most advanced standards of technology and quality, incorporating the experience and tradition of over 60 years, and is warranted for 12 months as from the date of its acquisition, included therein the 90 days referred to the legal warranty, at the beginning of the term of the warranty.

Congratulations for your choice. This warranty will not apply if the guidelines contained in the installation manual are not followed, including the situations described below:

- Damages sustained by the product as a result of accidental falls, misuse, improper handling, improper installation and/or installation not in agreement with the product specification;
- Parts showing normal wear due to regular use, such as; seals, gaskets, O-rings, mountings, wedges, sealing mechanism;
- Products that have been repaired by professionals not authorized by Deca/Hydra;
- Application of non-original or inadequate parts, or adaptation of additional parts without prior permission of the manufacturer;
- Products installed in places where the fluid contains impurities and foreign substances, which may cause malfunction to the product;
- The finding of foreign objects inside the product which adversely affects or prevents its operation;

How to use this warranty:

For the consumers to make use of the warranty it is necessary to present the purchase invoice when claiming the warranty.

Whenever necessary to claim your warranty, contact sending an e-mail to [deca@deca.com.br](mailto:deca@deca.com.br).

As propriedades químicas e mecânicas se referem a valores médios do processo de fabricação.  
 The chemical and mechanical properties relate to average values of the manufacturing process.  
 Las propiedades químicas y mecánicas se refieren a valores medios del proceso de fabricación.

Especificações Specifications Especificaciones	Composição Química (%) Chemical Composition (%) Composición Química (%)								Propriedades Mecânicas Mechanical Properties Propiedades Mecánicas			Teste Hidrostático Hydrostatic Testing Hidrostática de Prueba		
	Cu	Sn	Pb	Zn	Fe	S	Ni	P	Limite Resist. Limit Resist. Limite Resist.	Limite Escoam. Limit Disposal Limite Escoam.	Along. Ruptura Elong. Collapse Along. Colapso	Classe Class Clase	PSI	bar
Bz 85 C83600 ASTM B62/C836	84-86	4-6	4-6	4-6	máx. 0,30	máx. 0,08	máx. 1,0	máx. 0,05	205 MPa	95 MPa	20%	-----	80	6

Figura Figure Figura	Bronze Bronze Bronze	Classe Class Clase	Pressão Máxima Pressure Maxim Presión Máxima	Temperatura Máxima Temperature Maxim Temperatura Máxima
088	Bz 85	-----	50 PSI (S) / 100 PSI (W)	135 °C

Mater./Mater./Mater.	Especif./Specif./Especif.	Descrição/Description/Descripción
Bronze/Bronze/Bronze	Bz 85 NBR6314/C83600 - ASTM B62/C836	Corpo/Body/Cuerpo - Arruela de Trava/Lock Washer/Anillo de Traba
Vidro Temperado/Hardened Glass/Vidrio Templado		Visor/Sight Glass/Mirilla
Papelão Hidráulico/Hdraulic Gasket/Cartón Hidráulico	Asberit 1020	Junta/Gasket/Guarnición



SERVIÇO AUTORIZADO  
deca | hydra

ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR  
 Ligue grátis 0800 011 7073 ou  
 envie email para [deca@deca.com.br](mailto:deca@deca.com.br)  
 visite nosso site: [www.deca.com.br](http://www.deca.com.br)

A Deca se reserva o direito de alterar os produtos deste manual, sem prévio aviso

8 X 19MM  
SELO FSC



**DURATEX S.A.**  
**Escritório Comercial:**  
 R. Comendador Souza, 57 - CEP 05037-090  
 São Paulo-SP - Fone: 55 (11) 3874-1600  
**MS:** R. Comendador Souza, 135 - CEP: 05037-090 - São Paulo-SP  
 CNPJ: 97.837.181/0018-95 - I.E.: 148.716.568.114  
**MP:** Av. Antônio Frederico Ozanan, 12.000  
 CEP: 13213-030 - Jundiaí-SP  
 CNPJ: 97.837.181/0021-90 - I.E.: 407.485.347.118  
**MJ:** Rua Rodolfo Anselmo, 385 - Jardim Emilia  
 CEP 12321-510 - Jacareí-SP  
 CNPJ: 97.837.181/0041-34 - I.E.: 392.135.285.115  
 Indústria Brasileira

deca  
**FOLHETO DE INSTRUÇÕES**  
 INSTRUCTION MANUAL  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES

**VISOR**  
 SIGHT GLASS  
 MIRILLA

